



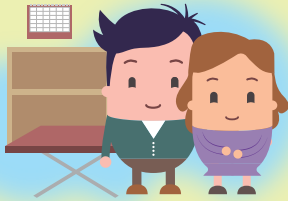
## Trọng Điểm của Đề Án Thử Nghiệm Trợ Cấp Tiền Mặt

### A. Bối Cảnh

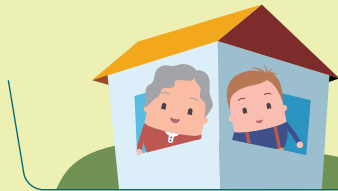
Chính phủ khởi động Đề Án Thử Nghiệm Trợ Cấp Tiền Mặt (CATS) trong ba năm vào giữa năm 2021 nhằm giảm bớt những khó khăn sinh kế mà các gia đình cơ sở phải chờ đợi nhà ở công cộng (PRH) trong một thời gian dài. CATS do Sở Nhà Ở (HD) quản lý.

### B. Điều Kiện Đăng Ký

Trợ cấp tiền mặt sẽ được cung cấp cho những người đăng ký đáp ứng đầy đủ tất cả các điều kiện. Các điều kiện chính như sau –



- (a) Hộ gia đình đăng ký thông thường (GA) (nghĩa là đơn đăng ký có từ hai người trở lên, cũng như những hộ gia đình thuộc Đề Án Ưu Tiên Người Cao Tuổi Độc Thân) đã đáp ứng đủ các điều kiện để phân bổ PRH



- (b) đã chờ đợi PRH trong hơn ba năm, với đủ điều kiện để được phân bổ PRH vẫn còn hiệu lực; và vẫn chưa được cung cấp lựa chọn căn hộ PRH đầu tiên



- (c) sống tại Hong Kong nhưng không sống trong nhà ở công cộng



- (d) không nhận Hỗ Trợ An Sinh Xã Hội Toàn Diện

### C. Số lượng Tiền Mặt Trợ Cấp

Số Thành Viên Hợp Lệ	Số lượng Tiền Mặt Trợ Cấp Hàng Tháng
1	\$1,300
2	\$2,250
3	\$2,700
4	\$3,050
5	\$3,350
6 hoặc hơn	\$3,900





## D. Thủ Tục Đăng Ký

- HD sẽ gửi thư thông báo vào cuối mỗi tháng cho các hộ gia đình GA, những người đã chờ PRH hơn ba năm vào tháng tiếp theo.
- Các hộ gia đình đủ điều kiện quan tâm đến việc đăng ký hỗ trợ tiền mặt vui lòng gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh kèm theo các tài liệu cần thiết càng sớm càng tốt theo phương thức sau –
  - gửi biểu mẫu tới Cash Allowance Office, Housing Department, P.O. Box 209, Tsuen Wan Post Office qua đường bưu điện; hoặc
  - nộp biểu mẫu trong hộp thả xuống của Sở Nhà Ở tại các địa điểm sau–
    - (a) Cash Allowance Office, Housing Department, 5/F, 1 Kwai On Road, Kwai Chung, New Territories; hoặc
    - (b) Hong Kong Housing Authority Customer Service Centre, 3 Wang Tau Hom South Road, Kowloon
- Các hộ gia đình thành công sẽ nhận được trợ cấp tiền mặt hàng tháng thông qua chuyển khoản ngân hàng.
- Tháng bắt đầu tính trợ cấp tiền mặt của mỗi đơn đăng ký được phê duyệt sẽ được xác định bằng ngày hộ gia đình GA đáp ứng tất cả các điều kiện hoặc ngày nộp đơn đăng ký hoàn chỉnh, tùy theo ngày nào muộn hơn, với ngày 1 tháng 7 năm 2021 là ngày bắt đầu sớm nhất ngày tính trợ cấp tiền mặt. Không được phép yêu cầu hồi phát.
- Phải mất khoảng một đến ba tháng để xử lý các đơn đăng ký đơn giản và việc giải ngân khoản trợ cấp tiền mặt sau đó.

## E. Ghi Chú Quan Trọng

- Đối với người nhận trợ cấp tiền mặt, nếu có bất kỳ thay đổi nào về hoàn cảnh gia đình (ví dụ: thêm/bớt thành viên gia đình trong đơn), HD phải được cập nhật ngay lập tức. Vui lòng tham khảo trang web CATS để biết các thủ tục. Mức trợ cấp tiền mặt có thể được điều chỉnh cho phù hợp.
- Đây là một hành vi phạm tội khi đưa ra tuyên thệ/khai báo gian dối, cung cấp tài liệu sai sự thật hoặc cố tình bỏ sót thông tin nhất định để có được khoản tiền mặt bằng cách lừa dối.
- Việc giải ngân trợ cấp tiền mặt sẽ chấm dứt cho tất cả mọi người khi chương trình thử nghiệm kéo dài 3 năm này kết thúc vào giữa năm 2024.

## F. Hỗ trợ cho Dân Tộc Thiểu Số

Nếu quý vị yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ cụ thể cho các thủ tục đăng ký CATS, quý vị có thể gọi đến đường dây nóng phiên dịch qua điện thoại của Trung tâm Hỗ Trợ Dân tộc thiểu số (CHEER)

- |                    |           |              |           |
|--------------------|-----------|--------------|-----------|
| • Bahasa Indonesia | 3755 6811 | • Tagalog    | 3755 6855 |
| • Nepali           | 3755 6822 | • Thai       | 3755 6866 |
| • Urdu             | 3755 6833 | • Hindi      | 3755 6877 |
| • Punjabi          | 3755 6844 | • Tiếng Việt | 3755 6888 |

	Trang Web:	<a href="http://www.cashallowance.gov.hk">www.cashallowance.gov.hk</a>	
	Email:	<a href="mailto:enquiry@cashallowance.gov.hk">enquiry@cashallowance.gov.hk</a>	
	Đường Dây Nóng:	3105 3333	
	Địa Chỉ:	Cash Allowance Office, Housing Department, 5/F, 1 Kwai On Road, Kwai Chung, New Territories	

